

G I B A U D

REDRESSE DOS GIBAUD®

GIBAUD® BACK STRAIGHTENER



6611

FR | Notice d'utilisation

EN | Instructions for Use

IT | Istruzioni per l'uso

DE | Gebrauchsanweisung

Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.

INDICATIONS

Pour les affections thoraciques pouvant bénéficier d'une correction de la posture, notamment dans les cas suivants :

- Déficience posturale.
- Douleurs dorsales.

PERFORMANCE

Le dispositif offre un soutien postural de la colonne thoracique.

Le dispositif améliore la posture et le contrôle postural.

Le dispositif soulage les douleurs dorsales.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune contre-indication n'est connue.

AVERTISSEMENTS • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

L'orthèse ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée.

Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical.

Cette orthèse est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients.

Serrer les sangles de façon à obtenir un maintien ferme mais confortable.

Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette orthèse, par exemple en cas d'apparition de signes locaux, retirer le dispositif et contacter votre professionnel de santé.

Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel de santé et/ou le patient doit le signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays concerné.

CARACTÉRISTIQUES DU DISPOSITIF

Facilité de mise en place par système de boucles.

MISE EN PLACE

Un essai est obligatoire pour une adaptation correcte et une bonne compréhension de la mise en place.

La première mise en place sera effectuée par un professionnel de santé et ultérieurement par l'utilisateur ou une personne de son entourage selon le même protocole.

1 - Déplier le produit.

2 - Ouvrir les systèmes auto-agrippants situés en bout des sangles.

3 - Positionner la sangle thoracique autour de la cage thoracique et la refermer en passant la partie auto-agrippante dans la boucle. Le logo GIBAUD situé dans le dos doit être positionné à l'endroit.

4 - Placer les sangles sur-claviculaires munies d'une boucle sur les épaules. Placer ensuite les sangles sous claviculaires droite et gauche sous les aisselles. Refermer après avoir passé les parties auto-agrippantes dans les boucles.

Adapter le serrage des sangles de façon à obtenir un maintien ferme mais confortable.

ENTRETIEN, CONSERVATION ET ÉLIMINATION

Laver à la main à l'eau tiède savonneuse (maximum 40 °C) ; rincer abondamment ; essorer doucement ; ne pas blanchir ; sécher à plat, ne pas sécher en machine ; ne pas repasser ; ne pas nettoyer à sec.

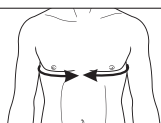
Jeter le dispositif et son emballage conformément à la réglementation locale ou nationale en matière d'environnement.



PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

La taille est à choisir en fonction de la circonférence du thorax (en cm) :

- Pour les hommes : sur les mamelons (sans les bras)
- Pour les femmes : sous la poitrine (sans les bras)



0	1	2	3
40-60	60-80	80-100	100-120

If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopedic consultant for advice.

INDICATIONS

For thoracic conditions that may benefit from posture correction, such as:

- Postural dysfunction
- Back pain

PERFORMANCE

The device provides posture support of CT-spine.

The device improves posture and postural control.

The device provides back pain relief.

CONTRAINDICATIONS

None known.

WARNINGS • PRECAUTIONS OF USE

The orthosis must not be used in direct contact with a damaged skin.

Do not wear for extended periods without medical follow-up.

The orthosis is a single patient use device. Do not use for multiple patients.

Adjust tightening of the straps to obtain a firm but comfortable tightening.

If any problems occur with the use of the orthosis, e.g. pain or appearance of local signs, remove the orthosis and contact your healthcare professional.

The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

FEATURES OF THE DEVICE

Easy setting up with hook and loop system.

SET UP AND OPERATION

The first application must be carried out by a qualified healthcare professional to understand the correct fitting and how to put the device on properly. Subsequently, the product should be put on the patient in the same way by the user or a family member or a friend.

1 - Unfold the product.

2 - Open the hook-and-loop system tabs at the end of the straps.

3 - Position the thoracic strap around the rib cage and fasten it by passing the hook-and-loop

through the buckle. The GIBAUD logo located on the back must be positioned the right way up.

4 - Place the supraclavicular straps equipped with a buckle over the shoulders. Then place

the right and left sub clavicular straps under the armpits. Fasten after having passed the hook-and-loop tabs through the buckles.

Adjust tightening of the straps to obtain a firm but comfortable tightening.

CARE INSTRUCTION, MAINTENANCE AND DISPOSAL

Hand wash in warm soapy water (maximum 40 ° C), Rinse thoroughly. Wring out gently; Do not bleach; Dry flat, do not tumble dry; Do not iron; Do not dry clean.

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

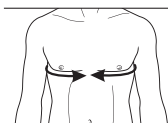


MEASUREMENT AND SIZE CHART

The size is to choose in accordance with the chest circumference (in cm)

Men: measure around the chest on the nipples (without arms).

Women: measure around the chest under the chest (without arms).



0	1	2	3
40-60	60-80	80-100	100-120

Per qualsiasi dubbio sull'applicazione e sull'utilizzo di questo dispositivo medicale, chiedere consiglio al proprio medico curante e/o all'ortopedico/tecnico ortopedico, farmacista o consulente ortopedico.

INDICAZIONI

Per le affezioni toraciche che possono beneficiare di una correzione della postura, in particolare nei seguenti casi:

- Deficit posturale.
- Dolori dorsali.

PRESTAZIONI

Il dispositivo offre un supporto posturale della colonna toracica.

Il dispositivo migliora la postura e il controllo posturale.

Il dispositivo dona sollievo ai dolori dorsali.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

AVVERTENZE • PRECAUZIONI D'USO

L'ortesi non deve essere posizionata a diretto contatto con eventuale cute lesionata.

Non indossare per periodi prolungati senza prescrizione medica.

Questa ortesi è un dispositivo da utilizzare su un unico paziente. Non riutilizzare su più pazienti.

Stringere le cinghie in modo da ottenere un sostegno stabile ma confortevole.

Per eventuali problemi durante l'utilizzo di questa ortesi, per esempio in caso di comparsa di segni localizzati, rimuovere il dispositivo e contattare il professionista sanitario di fiducia. In caso eventuali incidenti gravi correlati al dispositivo, il professionista sanitario e/o il paziente deve segnalarlo al produttore e all'autorità competente nel paese interessato.

CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO

Facilità di applicazione mediante un sistema di fibbie.

COME SI INDOSSA

Si invita il paziente a provare l'ortesi per garantire di averne compreso la corretta applicazione e adattarla correttamente alla propria morfologia. La prima applicazione sarà effettuata da un professionista sanitario e successivamente dall'utente o suo assistente seguendo la stessa procedura.

1- Aprire la confezione del prodotto.

2- Aprire i sistemi a strappo situati all'estremità delle cinghie.

3- Posizionare la cinghia toracica attorno alla gabbia toracica e richiuderla inserendo la parte a strappo nella fibbia. Il logo GIBAUD situato sulla schiena deve essere posizionato dritto.

4- Posizionare sulle spalle le cinghie sopraclavicolari dotate di fibbia. Posizionare quindi le cinghie sottoclavicolari destra e sinistra sotto le ascelle. Richiudere dopo aver passato le parti a strappo nelle fibbie.

Adattare la chiusura delle cinghie in modo da ottenere un sostegno stabile ma confortevole.

(Foto dell'applicazione)

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Lavaggio a mano in acqua tiepida con sapone (massimo 40°C); Risciacquare abbondantemente; Centrifugare delicatamente; Non candeggiare; Asciugare in piano, non in asciugatrice; Non stirare; Non lavare a secco.

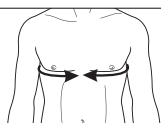
Smaltire dispositivo e confezione in conformità con la normativa locale o nazionale in materia ambientale.



PUNTO DI MISURAZIONE E TABELLA TAGLIE

La taglia deve essere scelta in base alla circonferenza del torace (in cm):

- Per gli uomini: sui capezzoli (senza le braccia)
- Per le donne: sotto il petto (senza le braccia)



0	1	2	3
40-60	60-80	80-100	100-120

Wenn Sie die geringsten Zweifel im Hinblick auf das Anlegen und die Anwendung dieses Medizinprodukts haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt und/oder Orthopäden/Orthopädietechniker, Apotheker oder Orthopädieberater.

INDIKATIONEN

Bei Beschwerden im Thoraxbereich, für die eine Korrektur der Haltung in Frage kommt, insbesondere in folgenden Fällen:

- Haltungsmangel.
- Rückenschmerzen.

LEISTUNGSMERKMALE

Die Orthese bietet eine Haltungsverstärkung für die Brustwirbelsäule.

Sie verbessert die Haltung und die Haltungskontrolle.

Die Orthese reduziert Rückenschmerzen.

KONTRAINDIKATIONEN

Es sind keine Gegenanzeigen bekannt.

WARNHINWEIS – VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Die Orthese darf nicht in direkten Kontakt mit verletzter Haut kommen.

Sie darf nicht über längere Zeit ohne medizinische Betreuung getragen werden.

Diese Orthese ist für die Anwendung an einem einzigen Patienten bestimmt. Sie darf nicht für mehrere Patienten verwendet werden.

Die Gurte so anziehen, dass ein fester, aber bequemer Halt erzielt wird.

Wenn das geringste Problem während der Anwendung dieser Orthese auftritt, wie zum Beispiel lokale Symptome, nehmen Sie die Orthese ab und wenden Sie sich an Ihren Arzt. Wenn es im Zusammenhang mit der Orthese auch nur zum geringsten schwerwiegenden Vorfall kommt, muss die medizinische Fachkraft und/oder der Patient dies

dem Hersteller und der zuständigen Behörde im betreffenden Land melden.

PRODUKTMERKMALE DES HILFSMITTELS

Leichtes Anlegen durch Schlaufen-system.

ANPASSUNG UND GEBRAUCH

Es ist eine Anprobe erforderlich, um den korrekten Sitz zu gewährleisten und sicherzustellen, dass die Anlegetechnik beherrscht wird.

Das erste Anlegen muss von einer medizinischen Fachkraft und anschließend vom Benutzer oder einer Person aus seinem Umfeld gemäß dem gleichen Protokoll durchgeführt werden.

- 1) Das Produkt auseinanderfalten.
- 2) Das Klettverschlussystem am Gurtansatz öffnen.
- 3) Den Thoraxgurt um den Brustkorb positionieren und durch Einführen des Klettverschlussteils in die Schlaufe verschließen. Das GIBAUD-Logo, das sich auf der Rückseite befindet, muss richtig positioniert sein.
- 4) Die mit Schlaufen versehenen oberen Schlüsselbein Gurte auf den Schultern positionieren. Danach die unteren Schlüsselbein Gurte (rechts und links) unter den Achselhöhlen platzieren. Schließen, nachdem die Klettverschluss-teile in die Schlaufen eingeführt sind. Die Gurte so anziehen, dass ein fester, aber bequemer Halt erzielt wird. (Foto der Anbringung)

PFLEGEHINWEISE, PFLEGE UND ENTSORGUNG

Von Hand in lauwarmem Seifenwasser waschen (maximal 40 °C), gründlich ausspülen und vorsichtig auswringen, nicht bleichen, liegend trocknen, nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen.

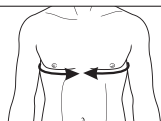
Die Orthese und deren Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Bestimmungen im Hinblick auf Umweltschutz entsorgen.



MASSNAHME UND GRÖSSENTABELLE

Die Größe ist entsprechend dem Brustumfang (in cm) zu wählen:

- Männer: über den Brustwarzen (ohne Arme)
- Frauen: unter der Brust (ohne Arme)



0	1	2	3
40-60	60-80	80-100	100-120

GIBAUD



GIBAUD S.A.S.U
73, rue de la tour • B.P. 78
42002 Saint-Étienne Cedex 1
France



www.gibaud.com

NR136_V2_202302